

# Działalność PT TEPIS w X kadencji (październik 2017 r. - luty 2021 r.)



Starania o podnoszenie rangi  
zawodu i poprawę  
statusu prawnego  
tłumacza przysięgłego  
w Polsce



wystąpienia do organów administracji  
publicznej, min. do Premiera, Ministra  
Sprawiedliwości, Ministerstwa Spraw  
Wewnętrznych i Administracji, Minister-  
stwa Przedsiębiorczości i Technologii



wystosowane pisma  
2017 ⇒ 6  
2018 ⇒ 44  
2019 ⇒ 24  
2020 ⇒ 13  
2021 ⇒ 4



Doprowadzenie do zmiany  
rozporządzenia  
ws. wynagrodzenia  
za czynności  
tłumacza przysięgłego



urealnienie wynagrodzenia o ok. 50%  
(październik 2019 r.)!



Kontynuacja prac w *Zespole do  
przełogu i oceny  
funkcjonowania ustawy o  
zawodzie tłumacza przysięgłego*  
w Ministerstwie Sprawiedliwości  
(powołanym w 2014 r.  
z inicjatywy PT TEPIS)



Doskonalenie zawodowe  
tłumaczy przysięgłych  
i specjalistycznych  
oraz szkolenie  
adeptów zawodu  
(stacjonarnie i online)

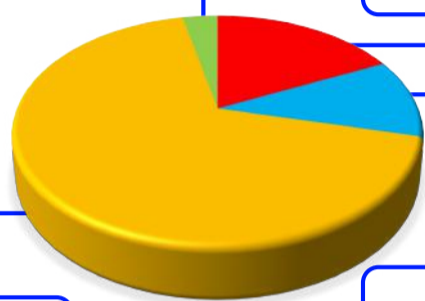
140 referatów w ramach Konferencji  
– Warsztatów Przekładu Prawniczego i Specjalistycznego  
PT TEPIS (2018, 2019, 2020)

**Laboratorium Tłumaczeń Specjalistycznych EXPERTUS:**

3 szkolenia z zakresu  
tłumaczeń ustnych



16 szkoleń z tłumaczenia  
tekstów medycznych

61 szkoleń z zakresu prawa



10 szkoleń z zakresu  
terminologii rachunkowej




3 szkolenia z zakresu  
wystąpień publicznych  
i emisji głosu

3 szkolenia z zakresu  
umiejętności miękkich

2 szkolenia w ramach  
Laboratorium VERBUM  
(tłumaczenie ustne  
konsekwentne, ćwiczenia  
pamięci i technika notacji)

14 szkoleń  
z zakresu RODO  
i szifrowania danych

26 szkoleń dla tłumaczy  
wszystkich języków pt.  
„Język polski dla tłumaczy”

2 szkolenia z zakresu  
zasad protokołu  
dyplomatycznego  
i savoir-vivre'u  
w pracy tłumacza

- nieodpłatne szkolenia dla członków PT TEPIS
- Strona internetowa tłumacza
  - Marketing internetowy dla tłumacza przysięgłego
  - Skuteczna organizacja pracy tłumacza przysięgłego
  - Porady księgowe dotyczące tarczy antykryzysowej
  - Zastosowanie kwalifikowanego podpisu elektronicznego w pracy tłumacza
  - Kredyty frankowe
  - „Pełna Moc w czasach zmian” (Jacek Walkiewicz)

**W latach 2018-2021:**

- 154 szkolenia (976 godz.), w tym 57 szkoleń online (214 godz.)
- 255 referatów



### Współpraca z uczelniami krajowymi

Udział członków Towarzystwa w konferencjach krajowych i zagranicznych



### Informacje dla tłumaczy

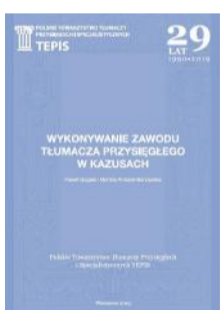
- Biuletyn PT TEPIS
- Telegramy PT TEPIS (mailing)
- strona internetowa [www.tepis.org.pl](http://www.tepis.org.pl)
- profil Towarzystwa na Facebooku



### Opracowanie „Kodeksu zawodowego tłumacza przysięgłego” (2019)



### Inne publikacje



**Działalność na forum międzynarodowym**  
 współpraca z Międzynarodową Federacją Tłumaczy (FIT) i Europejskim Stowarzyszeniem Tłumaczy Sądowych (EULITA)

uczestnictwo w projektach unijnych



### Współpraca z krajowymi stowarzyszeniami tłumaczy (min. STP, LST, BST, PSTK)



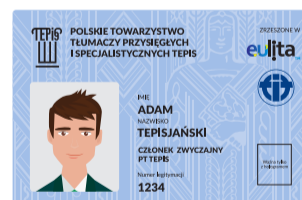
Bałtyckie Stowarzyszenie Tłumaczy



PSTK



### Przygotowanie legitymacji dla Członków



### Nagroda PT TEPIS – Laur Tłumacza

